

О НЕКОТОРЫХ ПРИЕМАХ РАЗВИТИЯ КРЕАТИВНОСТИ СТУДЕНТОВ НА ЗАНЯТИЯХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

The article dwells upon creative teaching principles of foreign languages. Some practical recommendations of creative techniques in writing have been introduced.

Интеллектуальный потенциал общества велик, именно он и его креативная способность вызвали к жизни социальные перемены. Однако общество никогда не сохраняет фазу устойчивого равновесия, и теперь оно предъявляет уже новые требования к уровню созидательности. Новые технологии диктуют основные направления в развитии вузовского образования: 1) постановку личности студента в центр внимания; 2) такую перестройку целей и методов обучения, которая обеспечила бы достижение выпускниками вершин в профессиональной, творческой и духовно-нравственной сферах деятельности.

Рассматривая иностранный язык как одно из средств гуманизации и гуманитаризации высшего профессионального образования, необходимо отметить специфические особенности учебной дисциплины «Иностранный язык». Коренные изменения в обществе и системе образования требуют другого подхода к дисциплине «Иностранный язык» для студентов неязыковых специальностей высших учебных заведений. Изменился социальный заказ – стали нужны специалисты, действительно владеющие иностранным языком. Изменился мотивационный фон изучения.

Студенты неязыковых специальностей хотят овладеть иностранным языком, им необходимы эти знания в их будущей практической деятельности.

Инновационные технологии обучения иностранным языкам совершенно необходимы потому, что новое тысячелетие предъявляет новые требования к выпускаемым специалистам в отношении гармонизации их личности, повышения уровня образованности, духовно-нравственного потенциала и расширения их креативных возможностей.

Главная цель обучения – обеспечить активное владение выпускниками неязыкового вуза иностранным языком как средством формирования и вербализации мыслей в области повседневного общения и в области соответствующей специальности. Достижение уровня активного овладения иностранными языками предполагает решение более частных задач, одной из которых является создание психолого-педагогических условий для развития креатив-

ной способности студентов, которая в свою очередь связана с самореализацией личности в социуме. Следует особо выделить значимость занятий в кружках по иностранному языку с последующим получением дополнительной квалификации «Переводчик научно-технической литературы» в формировании творческой активности у студентов. Возможность получения данной квалификации выполняет особую роль в реализации образовательных и воспитательных целей, обуславливает мотивацию обучения, побуждая студентов активнее, интенсивнее получать знания, формировать умения и навыки; а также стимулирует к самостоятельной работе, связанной с выборкой необходимой информации из прессы, книг, справочных книг, что, несомненно, будет способствовать накоплению у студентов языковых знаний, информированности в сфере профессиональной коммуникации.

Языковой материал, ориентированный на изучение основ будущей специальности, постепенно и системно вводит студентов в язык и суть специальности и, будучи представлен аутентичной литературой, раскрывает особенности специальности так, как она понимается в стране изучаемого языка.

Накопленный объем знаний предопределяет готовность и желание студента к творческой деятельности, а именно, подготовку и включение материала на иностранном языке в выступления, рефераты, курсовые и дипломные работы по своей специальности, выступление в роли переводчика. Последнее требует не только умений и навыков активного владения иностранным языком, но и умения учитывать обстановку, умения подготовить себя к работе, сосредоточиться в любой ситуации.

Эти умения необходимо отрабатывать как в аудитории, так и при внеаудиторной работе в виде различного рода «игр». Игры способствуют развитию мышления, самостоятельности, навыков исследования, анализа, сопоставления. Игра есть творчество, которое и составляет явление познавательной активности и вызывает потребность учиться и знать.

Лингвистическая креативность подразумевает способность человека к извлечению,

накоплению и последующему применению новых знаний по иностранному языку, способствующих его самореализации, самосовершенствованию.

Неотъемлемой частью обучения креативности на занятиях по иностранному языку, особенно в неязыковом вузе, является письмо.

Креативное письмо характеризуется как средство, в котором непосредственные желания, мечты, опыт и переживания автора выступают в форме стихов, историй, сказок, картинок, рассказов и т. д.

Креативное письмо неравнозначно сочинению. В отличие от свободного письма у креативного должен быть стимул, задача которого дать толчок фантазии.

Ниже представлен возможный вариант организации креативного письма на занятии. При этом нужно учитывать различные этапы проведения творческих работ.

1) Проект: в качестве стимула преподавателем дается ассоциация. Это могут быть картинка, музыкальная мелодия, какой-то шум, различные чувства, начало стихотворения или предложения, введение в ситуацию, обрывок слова и т. п.

Далее предлагается собрать воедино в виде графика или схемы возможные варианты решения, развития ситуации у студентов группы.

2) Этап письма: студенты записывают в черновик свои варианты текстов.

3) Этап обработки: студенты зачитывают свои сочинения или перед всей группой, или сначала в своих микрогруппах. Тексты обсуждаются, проверяются и обрабатываются в группе (в форме «конференций»). При этом преподаватель предлагает свою помощь, например, в виде списка советов по обработке и оформлению сочинений, которым могут пользоваться студенты, или в форме карточек, на которых изложены практические рекомендации по различным темам, например начало предложений или возможные связки в предложениях, синонимы, фразы для выражения настроения чувств и т. д. Так, студенты автоматически, на подсознательном уровне воспринимают более приемлемые в данной ситуации языковые выражения. Они учатся ясно структурировать содержание, использовать свойства различных текстов.

4) Публикация: окончательный вариант переписывается начисто и публикуется (в виде календаря, собрания произведений в книге, прочтения вслух в литературном кафе или других группах и т. д.). Задача данного этапа – повышение мотивации при выполнении творческого задания.

В качестве упражнений и заданий с использованием креативной методики следует привести:

1. Задания на восстановление и предвосхищение информации:

1.1. самостоятельно составить текст из его частей (например, стихотворение, разрозненное и разделенное на отдельные строфы или составить свое собственное стихотворение из слов, записанных в алфавитном порядке);

1.2. разъединить тексты (например, одно стихотворение, составленное преподавателем из двух);

1.3. вставить пропущенные слова (предложения);

1.4. с данными рифмами выбранного стихотворения составить свое собственное;

1.5. к заглавию или ключевым словам написать свой текст;

1.6. дописать текст до конца;

1.7. ввести партнера в ситуацию (начать: представь себе, ты ...) и сочинить текст или диалог.

2. Задания на трансформацию:

2.1. написать возможное продолжение текста;

2.2. написать возможную предысторию текста;

2.3. представить действующих лиц (персонажей) текста от первого лица («Меня зовут ...»);

2.4. вписать себя в текст и представить данную ситуацию;

2.5. сократить или расширить текст;

2.6. пересказать содержание текста другому лицу или в другом стиле;

2.7. изменить построение текста (например, пересказать историю с конца);

2.8. написать текст противоположного содержания, например, к идиллическому стихотворению о природе написать текст о разрушении окружающей среды;

2.9. составить коллаж из текстов по теме;

2.10. разработать аудиосопровождение к тексту;

2.11. составить и провести по теме викторину, игру, головоломку.

3. Задания на визуальное представление текста:

3.1. нарисовать картинки (иллюстрации) к тексту;

3.2. составить коллаж;

3.3. изобразить графическую кривую рассказа со вставленными ключевыми предложениями или словами.

4. Задания на акустическое представление текста:

4.1. декламировать текст различными способами (например, прочитать текст сердито, обиженно, восторженно, в виде приказа);

4.2. подобрать для чтения текста подходящую фоновую музыку, в которой определенным образом отражается содержание или в которой выражаются чувства слушателей.

Особое внимание следует обратить на процесс проверки творческих работ преподавателем. При выполнении таких заданий студент должен учесть следующие факторы: 1) конкретность поставленной задачи; 2) обоснование проблемы; 3) возможные способы решения. Комментарий преподавателя является как бы ответом читателя на представленное сочинение. При этом нужно воспринимать студента как автора очень серьезно. Содержание комментария зависит от ситуации и вида сочинения. Однако при составлении рецензии преподаватель должен принять во внимание следующие пункты:

1) сообщить автору о том, что содержание сочинения было понято читателем;

2) изложить автору, какие трудности в понимании содержания возникли при чтении;

3) сообщить автору о своей точке зрения на изложенное в сочинении;

4) отвечать в форме субъективного высказывания (т. е. от первого лица);

5) обосновать свою оценку прочитанного;

6) поощрить студента или стимулировать его к дальнейшим исследованиям.

Вот примеры креативных заданий, которые можно использовать на занятиях по иностранному языку:

– Женщина продает на улице купюру в 100 евро за 95 евро. Купюра подлинная. Прохожие окружили женщину. Через 15 мин женщина должна ответить на вопросы полиции.

Придумайте историю о том, что побудило женщину продать 100 евро.

– Каждый записывает свое имя большими буквами в столбик. Любая из букв – это начало нового слова. Потом каждый придумывает историю, в которой должны встретиться все эти слова.

– Каждый студент выбирает из достаточно большой коллекции картинок (фотографий, открыток и т. п.) одну. Потом, не глядя, вытягивает из конверта газетный заголовок. Теперь обе вещи объединяются в одну историю.

В целом представленную технологию обучения можно охарактеризовать следующими специфическими особенностями:

1) нацеленностью на охват гораздо большего диапазона процессов;

2) целенаправленным совершенствованием личности обучаемого, его профессионально значимых качеств;

3) научностью, т. е. методологическим и теоретическим обоснованием процессов, с которыми технология имеет дело;

4) способностью в результате этого вызвать к жизни новые процессы (с акцентом на креативность);

5) управление процессом обучения можно сделать более целенаправленным, оптимизированным, рациональным, значимым и эффективным.

Литература

1. Ingrid Böttcher. Kreatives Schreiben // Cornelsen Lernhilfen, 1999.

2. Gabrielle Pommerin. Kreatives Schreiben // Beltz, 1996.

3. Сахарова И. С., Мачиева Л. Ф. Активное овладение иностранным языком как средство гуманизации высшего профессионального образования // Вестник ОГУ. – 2000, № 3.